

" UNDER THE LISBON SKY " (Bajo el Cielo de Lisboa)

Escrito Por

JR. FUENTES

" Viva la diversidad y abajo la homofobia"

(c) JR.Fuentes
jr101046@terra.com
Tlef.00 34 619 932 969

Guiòn disponible en ingles.

SOBRE NEGRO

Una voz màs o menos femenina.

Es la voz de COLETTE

VOZ DE COLETTE
Cuando Harry encontrò a Sally...

Un segunda voz, aun menos femenina que la anterior .

Es la voz de AMBER.

Pero ya la conocerán después.

VOZ DE AMBER
(suspirando como una novia
en su noche de bodas)
¡Ay! Adoro esa película.Cada vez
que recuerdo el orgasmo de Meg
Ryan - - se me calienta "el
horno" pensando en Billy Cristal
¡Oh! lo siento ma cherie . Excuse
mua.

VOZ DE COLETTE
Perdonada Amber...que estaba yo
diciendo? Ah si - ya me acuerdo.
Cuando Mark encontrò a Alex, fue
el dia en el que Mark intentó
suicidarse, y Alex estaba con uno
de sus...clientes .Pero eso fue
despues de encontrar aquella
carta...

TITULO

COLETTE

ABRE DE NEGRO

EXT. LISBOA - TERRAZA CAFE "A BRASILEIRA" - DIA

En la Terraza del Café Brasileño de Lisboa,y a esta
hora del dia en la que levantamos el telòn , aún quedan
algunas mesas donde poder sentarse para asistir al
comienzo de esta "tragica" comedia

En una de ellas (fíjense bien porque es muy importante),
justo al lado de la efigie en bronce de Don Fernando
Pessoa que los portugueses han inmortalizado en este lugar

Hay sentado un guapísimo APOLO RUBIO de unos veinte pocos
años que está escribiendo una carta.

(continua)

Su nombre es MARK KENT , tiene los ojos humedos, y la escritura de esa carta le està causando un gran dolor que le ensombrece el rostro.

Ahora fíjense de nuevo en esa PAREJA DE JAPONESES que ocupa una mesa al otro extremo de la terraza ¿Los ven? Bueno pues no sé como se llaman. Pero con ellos y con COLETTE iniciamos esta historia.

¿Que quien es Colette? ESA RUBIA QUE SALE EN ESTE MOMENTO por la puerta del Cafè ILUMINADA POR LA LUZ DEL CIELO DE LISBOA, llevando una bandeja en la que hay dos cafés, una botella de Perrier y dos pasteles de Nata. Por cierto: ¿no les parece un poco masculina? Ella dice que es francesa. Pero yo creo y lo sé, que solo es una rubia oxigenada con tetitas hormonadas de unos VEINTE y pocos años ,una boca - no lo niego- de pecado y un pasado, que ni les cuento .

Esta misma mañana Colette se ha comprado esos ZAPATOS PEEP TOES ROJOS que lleva puestos, y se dispone a cruzar la distancia que le separa de los dos japoneses SIN MIEDO a que se le enganche uno de esos tacones de infarto que me lleva en el empedrado de la terraza y se le rompan los morros.

Porque lo que la ESTÁ MATANDO :

Es un jodido juanete de esos de ojo de gallo que la está torturando sin piedad por culpa de uno de aquellos zapatos.

Pero como la "zorrita" cree que le levantan el "derriere" o sea su culito respingón ;que envidia me da ese culo! y que la hacen más delgada,se jode, y se aguanta.

Y ALLÁ VA contoneandose sin recato alguno , "gritando que buena estoy" con su cuerpo.

LLEGA A LA MESA donde están los dos nipones ...

EXT.TERRAZA CAFE "A BRASILEIRA" - EN ESA MESA - DIA

...SONRIE a pesar de su "vengativo" juanete, deja la bandeja sobre la mesa donde están los dos orientales y proclama:

COLETTE

Dois cafés, uma garrafa de
Perrier e duas pasteles de nata.

Los dos japoneses inclinan levemente sus cabezas,(vamos que hacen una o-jigi) y el HOMBRE de la pareja, pues al parecer se trata un matrimonio japonés, después de consultar un diccionario de bolsillo cuyo titulo es, "Como aprender portugués en una hora" (en japonés naturalmente) le responde también en portugués :

(continua)

HOMBRE JAPONES

Obrigado

COLETTE

(aunque no se lo crean; en
¡japones! Y haciendo una
o-jigi o reverencia)

Dou itashimashite

Que traducido quiere decir: DE NADA, o NO HAY DE QUE.

La MUJER de la pareja(imaginemos que es su esposa), la cual lleva un buen rato escaneando a Colette de arriba a abajo como si fuese una fotocopidora ...

Susurra algo al oído de su ¿marido? , el vuelve a consultar con una inusual rapidez y eficacia oriental el diccionario y se atreve a decir:

HOMBRE JAPONES

Minha esposa gosta sapatos
(consulta otra vez el
librito)

GRANDES PARA MULHER (y continua en japones)
¿anata ha jixyoseidesu?

Traducción:

"A mi esposa, le gustan sus zapatos, pero le parecen muy grandes para una mujer" Y remata : ¿Es usted una mujer?

Mira : Colette, que oye que aquella venerable hija del Sol Naciente pone en duda su condición de mulher pone los brazos en jarras, tira, mas que deja la bandeja sobre la mesa y sin poder contenerse exclama muy loba ella:

COLETTE

¡Sacana de merda!

O sea: zorra de mierda, en portugues.

Y haciendo esfuerzos para no arrancarle el moño(postizo), que es lo que le pide el cuerpo, clava furiosa sus ojos sobre el nipón y mientras deja resbalar lánguidamente y sinuosamente sus manos por sus caderas de vertigo le pregunta en ¡japonés!:

COLETTE (cont´do)

¿Anata ga shinjiru nara otoko
hakono bodi wo mosu koto ga?

Traducción:

¿Usted cree que si fuera hombre, podría tener este cuerpo?

(continua)

El nipon, permanece unos segundos hipnotizado por el provocativo gesto de Colette, y balbucea haciendo un gesto negativo con la cabeza:

HOMBRE JAPONES

Iie (no)

COLETTE

(haciendo otra o-jigi)

Okage de. yoi ichi nichii saa ga
ari masu

Traducción:

Gracias; que tenga un buen día

Pues eso.

Después arranca , mas que coge, la bandeja de la mesa y continua con su trabajo contoneándose altiva y retadora como una reina ofendida.

Nota : Yo dudaría de los diálogos en japonés, porque el japonés del autor no va mas allá de Sushi.

FUNDIDO

EXT.TERRAZA CAFE "A BRASILEIRA" - POR LA TARDE

A estas horas de una tarde tan soleada de verano como esta (ya han pasado de la seis),y en la terraza del Cafe " A Brasileira", ya es imposible encontrar una mesa libre donde poder saborear y gozar de un bom café sentado en el Corazón del Chiado.

Desde el Cielo, y si uno fuera una de las gaviotas que suben desde el río y mar Tejo hasta la Plaza del Chiado, vería que esa plaza, es como una gran concha marina partida en dos por las vías del eléctrico (tranvía) número 28 quien en este mismo instante..

SE DETIENE en su parada de la salida del Metro de la Baixa...Para continuar un minuto o dos después ya cargado de viajeros, por el Corazón de Lisboa

EN EL INTERIOR DEL CAFE

Colette vuelve a mirar una vez mas su relojito de pulsera, y otra vez - el reloj de madera que hay en el café lamentando no tener poderes para mover las manecillas y manazas de aquel jodido cabron y adelantarlas a las siete que es cuando finaliza su turno.

Se ha quitado los zapatos divina yo comprados aquella misma mañana en Gardenia, una zapatería de la Rua Garret,

(continua)

y ahora calza unas cómodas y sencillas bailarinas que le ha comprado a la señora Huan, dueña del Bazar Oriental que está a la puerta de su casa.

Resignada, Colette se acerca a la barra reservada para camareros, y recoge dos Cafés con cheirinho, (café bautizado con brandy o aguardiente)

mientras MANUEL, el chico de la barra le susurra una vez mas lo loco que está por ella

Una confesión que podría hacerla sentirse muy, muy mujer, si no fuese porque Manuel se le declara cada vez que se acerca a la barra, y ya le resulta pegajoso aquel crio, que solo quiere bajarle las bragas.

Ya con la bandeja y los dos cafés, se dirige hacia la caja sin despegarse del culo los ojos de Manuel para recoger el tique del servicio de terraza.

EN LA CAJA DEL CAFE

Està MARIA, morena, rostro dulce, y ojos de fado, la cual También se siente atraída por Colette. Y aunque no es lesbiana hay algo en Colette que involuntariamente la "humedece" el salva bragas.

MARIA

(dándole el tique)

Ese rapazote cada día está mais ardente...

COLETTE

Pues como no meta el caralho en el buraco en un formigueiro...

MARIA

Mas tem que ser num. formigueiro de lava-pés...

Y María hace un gesto bastante explicito con las manos para confirmar lo que todos saben en el café, menos Colette:Que el pene de Manuel, tiene un tamaño homérico.

COLETTE

(gira la cabeza y le guiña un ojo a Manuel)

¿è tão GRANDE?

MARIA

¡Como um torpedo!Eu pensei que você sabia depois de um ano aqui...

¡Quien lo diría con lo poquita cosa que es Manuel!

EXT. TERRAZA DEL CAFÉ - POR LA TARDE

Imaginándose que tamaño -y que grosor podría tener el "torpedo de Manuel...

Colette sirve los dos cafès con cheirinho a dos abuelos que no dejan de mirarle sus "pecadoras" tetas que asoman por el escote de su camisa blanca entreabierta, intentando recordar lo que podrían hacer con aquella doncela.

Después sin dejar de pensar en Manuel, y obviando la beatífica sonrisa de uno de los abuelos quien al parecer y por la cara que pone le ha explotado la bragueta, les cobra el importe de los dos cafés, y comienza a recoger tazas, platos y demás vajilla de las mesas más cercanas al lugar en que se encuentra.

ES ENTONCES CUANDO VE sobre la mesa vacía de nuestro Apolo rubio:

UNA CARTA

Mira hacia un lado y otro de la terraza buscando a su posible dueño, pero no se resiste a leerla. Así que la coge, y la abre.

La carta está escrita en ingles y comienza a leerla:

VOZ DE COLETTE (OFF)

" Querida Sue; Te ruego me perdones por no haberte llamado para despedirme. Tampoco lo he hecho de mis padres, ni de los chicos del equipo. No he tenido el valor de hacerlo. Después de que el Doctor Galloway, me diagnosticara la misma enfermedad del jugador de los Yankees Lou Gehrig, decidí abandonar el equipo y la universidad y coger un avión a cualquier parte. Como católico sè que lo que voy a hacer, esta mal, y que me condenaré para siempre. Perdóname, y dile a mis padres que hagan lo mismo y que recen por mi "

Con todo mi cariño .

Mark. "

Al terminar de leerla, Colette, que tiene un corazón tierno como un bizcocho, y grande como una montaña, se ha quedado pálida como muerta.

(continua)

Abatida, y consternada, porque intuye que el que ha escrito aquella carta va cometer una locura, y que ella no puede hacer nada para impedirlo, no puede contener las lagrimas.

Saca un pañuelo de uno de los bolsillos de su falda para enjuagarse las lagrimas que se estan llevando cara abajo toda el maquillaje de sus ojos, y al hacerlo VEMOS:

LAS CICATRICES QUE COLETTE TIENE EN SUS MUÑECAS

Y es en ese instante, cuando la Luz del Cielo de Lisboa REPENTINAMENTE, SE APAGA

FUNDIDO

INT. HOTEL BORGES - RESTAURANTE - POR LA MAÑANA

Es la hora del desayuno, y en el SALON restaurante del Hotel Borges, situado como el Cafè donde trabaja Colette en el Chiado lisboeta...

Un numeroso grupo de clientes del hotel, "asaltan" el buffet del desayuno, como indios una caravana de colonos,

Y ES AQUÍ

En este restaurante del hotel Borges, y a esta misma hora, cuando volvemos a encontrarnos con Colette -

QUIEN ENTRA en el salón conduciendo un carrito de fiambres para reponer el buffet. Viste el uniforme blanco de las camareras de hotel, un cubre pechos negro, zapatos bajos, medias de viuda...un collarcito muy chic de perlas cultivadas que rodea su cuello para desviar la atención de la visible nuez de su garganta - y corona su rubio pelo de bote con un graciosísimo moño que la favorece muchísimo.

COLETTE

(al ver como asaltan el buffet)

¡Estos me comen!

EN ESE MOMENTO APARECE:

ADELINA

Una de las recepcionistas del hotel que se acerca a Colette por la espalda.

ADELINA

Dão medo, eh?

COLETTE

(dando un respingo)

¡Que susto, por Deus!

(continua)

ADELINA

Tenho encontrado a teu garoto.

COLETTE

Ten-lo? Digo, ¿lo has encontrado?

Adelina le señala una de las mesas del Restaurant donde vemos sentado y desayunando MARK KENT :

ALTO ,RUBIO, Y MUSCULOSO

Bello y Animal. Para pasarle la lengua por cada centimetro de su tostada piel, en palabras de Colette, como si fuese un helado de chocolate coronado de oro.

Resumiendo : EL Apolo, con aspecto de turista americano, que hemos visto anteriormente en la terraza del Cafè.

ADELINA

Esse é o garoto que você esteve por perguntar. É e único Mark que ha em todos os hotéis do Chiado.

COLETTE

Obrigadiña meu amor. És um cielo. Não se como te vou pagar este favor...

Adelina la mira como si Colette fuese un caramelo, o un bocadillo de jamón serrano y le suelta:

ADELINA

Saindo comigo este fim de semana.

COLETTE

(sotto voce)

¿Y como le digo yo a esta que a mi me gusta mas la esgrima que la tijera...?

(se pasa la lengua por los labios y en voz alta)

Temos uma cita

Adelina le devuelve la contraseña con otro chupetón de labios y sale del salón columpiando su culito flanero y esponjoso mientras -

Colette camina hacia la mesa del buffet .Ya en el buffet comienza a repartir los platos de fiambre que lleva en su vehículo como una cupletera violetas y cuando se le acaban los platos y la "violetas de fiambre"

Camina hacia la mesa del APOLO RUBIO con un mareante bamboleo de caderas.

MESA DEL SALON RESTAURANTE DONDE ESTA MARK

(continua)

Ya en la mesa, Colette aparca el trolley - saca la carta que supuestamente pertenece a aquel Apolo que lleva entre sus tetas y la pone sobre la mesa.

COLETTE (cont'do)
(original en ingles)
Creo que esta carta es tuya.

MARK, parece no haberla oído, y continua desayunando.

COLETTE (cont'do)
(en ingles)
La he leído. Y no comprendo como un bellezòn como tù; tan atractivo y con ese cuerpo que volvería loca a cualquier mujer, quiere quitarse la vida. ¿Has pensado en el dolor que les va a causar a tus padres?...y esa chica, la de la carta: ¿no significa nada para ti? Si yo me hubiese suicidado... cada vez que la cosas me iban mal...ya no me quedarían vidas de las siete u ocho que tengo.

(hace una pausa)

Oye: yo no sè cual es tù problema, pero si sè una cosa: que en esta vida todo tiene arreglo, menos esa horrible cosa que un día, u otro aparece ente nosotros diciéndonos muy seria: " ha llegado tu hora, prepárate" Aunque yo, ya le tengo preparaba una respuesta a esa bruja: ¿puedes esperar un momento?; tengo que cambiarme las bragas. No lo hagas,...si quieres contarle a alguien lo que te pasa, ya sabes, desahogarte, un hombro donde llorar, ahora mismo le digo a la supervisora que me ha bajado la regla y nos vamos.

MARK

Can you leaving me alone? Thanks
Please go.

COLETTE
!Que me vaya! ¡Please go petarda!
(original en ingles)
Óyeme bien cariño: No pienso despegarme de ti ni aunque me echen agua caliente. Tú carta no me ha dejado pegar ojo en toda la noche, y esta mañana he acabado con todos mis potingues para

(más)

(continua)

COLETTE (cont'do)
 taparme las ojeras. ¡ Fíjate en
 mi cara! ¡ Si parezco la mascara de
 Vendetta!

Mark se levanta de la mesa, y sin mirarla siquiera - se dirige hacia la salida del restaurante, olvidandose otra vez, de la carta y dejando a Colette como a la mujer de Lot , pero de piedra.

Uno de los huéspedes que está desayunando en el restaurante le hace un gesto a Colette desde una mesa cercana para que le sirva mas café.

Sobreponiéndose, Colette, vuelve a guardarse la carta en las tetas invadida por uno de esos disgustos que te provocan una ulcera de caballo o te matan, y limpiándose el rostro con el dorso de una mano las lagrimas que han comenzado a brotar de sus ojos. va hacia la mesa del huésped que le ha pedido café.

MESA DONDE ESTA EL HUESPED

Colette le sirve una taza de cafe al hombre que está en la mesa.

COLETTE (cont'do)
 ¿Desea algo más señor...?

HUESPED HOTEL
 (con acento ingles)
 ¿Se encuentra bien niña?

COLETTE
 Oh, si...gracias. Es mi alergia.
 Rinoconjuntivitis. Ya sabe el
 verano...polen, ácaros...perros,
 gatos...soy alérgica a todo. Qué
 asco ¿verdad?

Comienza a recoger los platos y los restos del desayuno que hay en la mesa

y entonces:

VE Y VEMOS CON ELLA

Que hay un periódico sobre la mesa:

Un ejemplar abierto del USA TODAY por las paginas deportivas

y que en una de ellas hay publicada UNA FOTOGRAFIA DE MARK llevando el uniforme de un Equipo de la liga nacional de fútbol americano:

LOS CINCATI BENGALS

(continua)

COLETTE (cont'do)
¿Me permite su periódico un
momento señor?

El huésped hace un gesto afirmativo.

Colette coge el periódico,

Bajo la fotografía de Mark se puede leer:

TEXTO DEL PERIODICO
(texto original en ingles)

" Sin noticias del Quáter Back de los Cincinatti Bengals Mark Kent. Las autoridades han informado, que miembros de la familia han expresado su preocupación de que el jugador de 24 años de edad, puede haber sufrido "un episodio mental" antes de su desaparición el pasado lunes.."

De piedra crouss se queda Colette al leer esto. Os lo juro.